



## ADMINISTRAZIO-BALDINTZA BEREZIEN AGIRIA

### PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES

Obra kontratua	Contrato de obra
<b>Xedea:</b> Irain Eskola Publikoan lehoiak aldatzeko kontratua esleitzea (PVC materialekoak jarriko dira)	<b>Objeto:</b> Adjudicación del contrato para el cambio de ventanas en el Colegio Público Irain (se colocarán de PVC)
<b>Prozedura irekia</b> (Nafarroakoa Kontratazio Atarian iragarkia argitaratuko da) <b>Izapidea: ohikoa</b>	<b>Procedimiento abierto</b> (Con publicación de edicto en el Portal de Contratación de Navarra) <b>Tramitación: ordinaria</b>
Obraren udal erreferentzia: <b>Udalobrt/2017/7</b>	Referencia municipal de la obra: <b>Udalobrt/2017/7</b>

## ADMINISTRAZIO-BALDINTZA BEREZIEN AGIRIA

## AURKIBIDEA

### PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES

#### INDICE

- |   |   |
|---|---|
| 1. Kontratuaren xedea.                    | 1. Objeto del contrato                    |
| 2. Izaera eta araubide juridikoa.         | 2. Naturaleza y régimen jurídico          |
| 3. Licitaziorako oinarritzko aurrekontua. | 3. Presupuesto base de licitación.        |
| 4. Aurrekontua aplikatzea.                | 4. Aplicación presupuestaria.             |
| 5. Gauzatzeko epea.                       | 5. Plazo de ejecución.                    |
| 6. Jardunbidea eta esleipen-modua.        | 6. Procedimiento y forma de adjudicación. |
| 7. Kontratugilearen profila.              | 7. Perfil del contratante.                |
| 8. Kontratistari ordaintzea.              | 8. Abonos al contratista.                 |

- |   |  |
|---|--|
| 9. Prezioak berraztertzea.  | 9. Revisión de precios.  |
| 10. Kontratatzekeo gaitasuna egiaztatzea.   | 10. Acreditación de la aptitud para contratar.   |
| 11. Eskaintzak aurkezteko epea eta bestelako betebeharrak.                                      | 11. Plazo de presentación de las ofertas y demás requisitos de las mismas.                           |
| 12. Kontratua esleitzeko irizpideak. Proposamen ekonomikoek irekiera publikoa                   | 12. Criterios de adjudicación del contrato. Apertura pública de las propuestas económicas.           |
| 13. Eskaintzak ohiz kanpoko balioak edo balio neurrigabeak dituela aintzat hartzeko irizpideak. | 13. Criterios para la consideración de que la oferta contiene valores anormales o desproporcionados. |
| 14. Agiriak eskatzea  | 14. Requerimiento de documentación.  |
| 15. Behin betiko bermea.  | 15. Garantía definitiva.   |
| 16. Kontratuaren esleipena.   | 16. Adjudicación del contrato.   |
| 17. Kontratua formalizatzea   | 17. Formalización del contrato.  |
| 18. Konfidentzialtasuna.  | 18. Confidencialidad.  |
| 19. Kontratuaren arduraduna, obraren zuzendaria eta obraren ordezkaria.                         | 19. Responsable del contrato, dirección de la obra y delegado de la obra.                            |
| 20. Zuinketa egiaztatzea eta lanen programa.  | 20. Comprobación del replanteo y programa de trabajos.   |
| 21. Laneko segurtasun eta osasun programa.  | 21. Plan de seguridad y salud en el trabajo.   |
| 22. Epeak.  | 22. Plazos.  |
| 23. Kontratua ez betetzearen ondoriozko zigorrak.   | 23. Penalidades al contratista por incumplimiento de contrato.                                       |
| 24. Azpikontratazioa.   | 24. Subcontratación.   |
| 25. Kontratua betetzea.   | 25. Cumplimiento del contrato.   |
| 26. Kontratua gauzatzeko orduan bete beharreko hizkuntza baldintzak.                            | 26. Condiciones lingüísticas en la ejecución del contrato.   |
| 27. Kontratua bertan behera uztea.  | 27. Resolución del contrato.   |
| 28. Bermealdia.   | 28. Plazo de garantía.   |
| 29. Likidazioa  | 29. Liquidación.   |
| 30. Administrazioaren eskumenak   | 30. Prerrogativas de la Administración   |
| 31. Jurisdikzioa.   | 31. Jurisdicción.  |
| I. ERANSKINA  | ANEXO I  |

## ADMINISTRAZIO-BALDINTZA BEREZIEN AGIRIA

### PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES

OBRA KONTRATUA	CONTRATO DE OBRA
<b>Xedea:</b> Irain Eskola Publikoaren leihoak aldatzeko kontratuaren esleipena (PVC materialekoak jarriko dira).	<b>Objeto:</b> Adjudicación del contrato para el cambio de ventanas en el Colegio Público Irain (se colocarán de PVC).
<b>JARDUNBIDE IREKIA. IZAPIDEA:</b> <b>OHIKOA</b>	<b>PROCEDIMIENTO ABIERTO</b> <b>TRAMITACIÓN: ORDINARIA</b>
2008-CPA nomenklaturaren kodetzea, kontratuaren xedeari dagokiona: -----	Codificación de la nomenclatura CPA-2008 correspondiente al objeto del contrato: -----

#### 1. Kontratuaren xedea.

Baldintza-agiri honen arabera burutuko den obra- kontratuaren xedea izango da **Irain Eskola Publikoaren lehioek aldatzea**. Horretarako behar diren obrak ere egin beharko dira.

Lanak Baldintza Administratibo Berezien Agiriak ezarritakoaren arabera egingo da eta esleipendunak, onspenaren adierazle gisa, sinatu egin beharko du kontratua izenpetzerakoan.

#### 2. Izaera eta araubide juridikoa

Kontratuak **obrako izaera administratiboa** izango du, eta bertan jasotzen ez den guztian, ondoko legeek xedatutakoari jarraituko zaio:

- Ekainaren 9ko 6/2006 Foru Legea, Kontratu Publikoak onesten dituenak.
- Urriaren 30eko 30/2007 Sektorre Publikoko Kontratuen Legea onesten duena (aurrerantzean SPKL).

#### 1. Objeto del contrato

Es objeto del contrato que se rige por el presente pliego la **el cambio de ventanas en el Colegio Público Irain**. Para ello deberán realizarse también las obras precisas.

Las labores se ejecutarán según lo señalado en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, que deberá ser firmado en prueba de conformidad por el adjudicatario en el acto de formalización del contrato.

#### 2. Naturaleza y régimen jurídico

El contrato tendrá **carácter administrativo de obra**, y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en:

- Ley Foral 6/2006, de 9 de junio, de Contratos Públicos.
- Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, en adelante LCSP.

- Jokin Pastor Arriazu eraikuntza ingeniariak egindako aurrekontua (2017/04/03ko 1014. sarrera zenbakia Udalaren Erregistro Orokorrean).
- Kontratua formalizatzen duen dokumentua.

- Presupuesto realizado por el ingeniero de edificación Jokin Pastor Arriazu (entrada nº 1014, de 03/04/2017 en el Registro General del Ayuntamiento).
- El documento en que se formalice el contrato.

### 3. Lizitaziorako oinarrizko aurrekontua:

Agiri teknikoak jasota dagoen aurrekontuaren banakapenaren arabera, lizitazioaren aurrekontua honakoa da: 85.268,70 € (BEZareb % 21a barne).

Aurreko zenbatekotik, aurreikusitako balioa 70.470,00 euro dira eta balio erantsiaren gaineko zergari dagokiona 14.798,70 euro dira.

Gauzatzeko obren ordainketa obren zuzendari fakultatiboak emango dituen hileroko ziurtagirien bitartez egingo da.

### 4. Aurrekontua aplikatzea.

Lizitazio hau esleitzeko ezinbesteko baldintza izango da esleitzeko unean aurrekontu-kreditua egotea.

### 5. Gauzatzeko epea

Obrak bukatzeko epea 2017ko irailaren 2an bukatuko da.

Aipatu epea igarotzen utzita, kontratista berandutzan dela iritziko da, aurretik Udalaren galdapenik beharrezkoa izan gabe.

### 6. Jardunbidea eta esleipen-modua.

Kontratu honen esleipena gauzatzeko prozeduran irekia eta ohiko tramiazioarekin erabiliko da.

Hori dela eta, dagokion iragarkia Nafarroakio Kointratazio Atariak argitaratuko da.

### 3. Presupuesto base de licitación:

El presupuesto de licitación, según desglose del presupuesto recogido en el proyecto es de 85.268,70 € (con el 21% del IVA incluido).

El precio anterior queda desglosado en un valor estimado de 70.470,00 euros y en el Impuesto sobre el Valor Añadido de 14.798,70 euros.

El pago de las obras ejecutadas se realizará mediante certificaciones mensuales expedidas por la dirección facultativa de la misma.

### 4. Aplicación presupuestaria.

Es condición indispensable para adjudicar la licitación que nos ocupa que exista crédito presupuestario en el momento de la adjudicación.

### 5. Plazo de ejecución

El plazo para la finalización de las obras terminará el 2 de septiembre de 2017.

El/La contratista se entenderá incurso/a en mora por el transcurso de los plazos citados, no siendo necesaria intimación previa por parte del Ayuntamiento.

### 6. Procedimiento y forma de adjudicación.

La adjudicación del presente contrato se realizará por el procedimiento abierto y tramitación ordinaria.

Para ello se publicará el correspondiente anuncio en el Portal de Contratación de Navarra.

## **7. Kontratugilearen profila**

Ez da ezarri.

## **8. Kontratistari ordaintzea.**

Kontratistak emandako kontratuaren eta, izango balitu, aldaketen arabera benetan gauzatzen dituen lanak kobratzeko eskubidea izango du, hitzartutako prezioen arabera.

Ordainketa-helburuetarako, Administrazioak hilero igorriko ditu, dagokion hilabetearen hurrengo hilabeteko lehenengo hamar egunen barruan, denbora-aldi horretan zehar gauzatutako lana jasotzen duten ziurtapenak. Igorritako ziurtapenen ondorioz kontratistari ordaindu beharrekoak kontu onerako ordainketa kontzeptua izango dute, azken

bitartekotzan gerta daitezkeen zuzenketei eta aldaketei jarraiki; hala ere, horrek ez du esan nahi, inolaz ere ez, ziurtapenek hartzen dituzten obrak onesten direnik edo horien harrera egiten denik.

Obra-ziurtagiriak edo kontratua bere osotasunean edo zatiren bat burutu dela egiaztatzen duten agiriak igorri eta hogeita hamar eguneko epearen barruan ordaindu beharko du prezioa Udalak.

## **9. Prezioak berraztertzea**

Kontratuaren iraupena kontuan hartuz, honen prezioa ezingo da berrikusi.

## **10. Kontratatzeko gaitasuna egiaztatzea**

Proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte pertsona natural edo juridikoek, espainiar edo atzeritarrek, baldin eta jarduteko ahalmen osoa badute, kontratatzeko inolako debekurik ez badute, eta beren kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala frogatzen

## **7. Perfil del contratante**

No se ha establecido.

## **8. Abonos al contratista**

El/La contratista tendrá derecho al abono, con arreglo a los precios convenidos, de las obras que realmente ejecute con sujeción al contrato otorgado y a sus modificaciones, si las hubiere.

A los efectos de pago la Administración expedirá mensualmente, en los primeros diez días siguientes al mes que correspondan, las certificaciones que comprendan la obra ejecutada durante dicho período de tiempo. Los abonos al/a la contratista resultantes de las certificaciones expedidas tienen el concepto de pagos a buena cuenta, sujetos a las rectificaciones y variaciones que se produzcan en la medición final, y sin suponer en forma alguna aprobación o recepción de las obras que comprende.

El Ayuntamiento tendrá la obligación de abonar el precio dentro de los treinta días siguientes a la fecha de recepción de las certificaciones de obras o de los correspondientes documentos que acrediten la realización total o parcial del contrato.

## **9. Revisión de precios**

Dada la duración del presente contrato no procede la revisión de precios.

## **10. Acreditación de la aptitud para contratar.**

Podrán presentar ofertas las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en prohibiciones para contratar, y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica.

badituzte.

1. Enpresarien **jarduteko gaitasuna** honela egiaztatuko da:

a) **Pertsona juridikoak** diren enpresarien jarduteko gaitasuna egiaztatuko da eraketako eskrituraren edo agiriaren bidez, estatutuen bidez edo sorrera-egintzaren berri ematen duen agiriaren bidez. Dena delako agiri horretan jarduerak zer arauen arabera arautzen diren adierazita egon beharko du eta, gainera, pertsona juridiko horri dagokion erregistro publikoan inskribatuta egon.

b) **Europar Batasuneko kide den estaturen batekoak izan, baina Espainiakoak ez diren enpresarien** jarduteko ahalmena egiaztatzeko, bizi diren Estatuko legeriaren arabera dagokien erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute, edo aplikatzekoak diren erkidegoko xedapenen arabera zinpeko aitorpena edo ziurtagiria aurkeztu beharko dute, araudian ezarritako baldintzak betez.

c) **Atzerriko gainerako enpresariak** enpresaren helbideari dagokion Espainiako Ordezkaritza Diplomatiko Iraunkorrek edo kontsuletzeko bulegoak igorritako txostena aurkeztu beharko dute.

2. Urriaren 30eko 30/2007 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoak, 49. artikuluan adierazitako **kontratatzeko debekurik ez dutela** frogatu behar dute enpresariak. Horretarako deklarazio bat hori adieraziz Udaletxean aurkeztu beharko dute.

### 3. **Enpresariaren kaudimena**

3.1 Enpresariaren **kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa** era hauetako baten edo batzuen bidez egiaztatu daiteke:

Finantza entitateen deklarazio egokien bidez, edo laneko arriskuen kalte-ordainak ordaintzeko aseguru badutela

1. La **capacidad de obrar** del empresario se acreditará:

a) De los empresarios que fueren **personas jurídicas** mediante la escritura o documento de constitución, los estatutos o el acto fundacional, en los que consten las normas por las que se regula su actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro público que corresponda, según el tipo de persona jurídica de que se trate.

b) De los empresarios **no españoles que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea** por su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, en los términos que se establezcan reglamentariamente, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

c) **De los demás empresarios extranjeros**, con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.

2. La prueba, por parte de los empresarios, de la **no concurrencia** de alguna de las **prohibiciones para contratar** reguladas en el artículo 49 de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público podrá realizarse por parte de una declaración de la empresa.

### 3. **La solvencia del empresario:**

3.1 La **solvencia económica y financiera** del empresario podrá acreditarse por uno o varios de los medios siguientes: Declaraciones apropiadas de entidades financieras o, en su caso, justificante de la existencia de un seguro de indemnización por riesgos profesionales.

egiaztatzen duen agiriaren bidez.

### **11. Eskaintzak aurkezteko epea eta bestelako betebeharrak.**

Enpresa lizitatzailerak, eskaintzak aurkez ditzakete **2017o ekainaren 29ko 12:00 ordurarte** Lesakako Udaleko erregistroan (Plaza Zaharra 1) bulego orduetan. Lizitazio iragarkia Nafarroako Kontratazio Atarian argitaratuko da.

Interesatuena eskaintzak administrazioko klausula partikularren pleguan adierazitakoari lotuko zaizkio, eta haiek aurkezteak, klausula edo baldintza guztien, hala nola proiektuaren zein baldintzen erabateko onarpena ekarriko du, inolako salbuespen edo erreparatu aukerarik gabe.

Eskaintzak sekretuak izango dira, eta haiek jendaurrean irekiko diren unera arte berdin jarraituko dutela bermatzeko neurriak hartuko dira.

Lizitatzailerak bakoitzak eskaintza bakarra baino ezin izango du aurkeztu. Horrek ez du esan nahi, ordea, ezin denik beste konponbiderik edo aukerarik onartu hala ezarrita dagoenean.

Halaber, ez du beste lizitatzailerekin batera proposamenik sinatuko aurretik bakarrean egin badu, ezta aldi baterako elkarte bat baino gehiagotan egon ere. Arau horiek urratzen baditu, ez zaio proposamenik onartuko.

Proposamenak postaz, telefaxeaz edo baliabide elektronikoz, informatikoz edo telematikoz aurkez daitezke Administrazio Prozedura Erkidearen Herri Administrazioen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan zehaztutako tokietan.

Proposamenak posta bidez bidaliz gero, enpresariak posta-bulegotik zein egunetan bidali duen justifikatu beharko du eta, egun berean, telex, fax edo telegrama bidez,

### **11. Plazo de presentación de las ofertas y demás requisitos de las mismas.**

Las empresas licitadoras podrán presentar sus ofertas hasta las **12 horas del día 29 de junio de 2017** en el Ayuntamiento de Lesaka (Plaza Zaharra nº 1) en horario de atención al público. El anuncio se publicará en Portal de Contratación de Navarra.

Las ofertas de los interesados deberán ajustarse a lo previsto en el pliego de cláusulas administrativas particulares y su presentación supondrá la aceptación incondicionada por el empresario del contenido de la totalidad de dichas cláusulas o condiciones, así como del proyecto, sin salvedad o reserva alguna.

Las ofertas serán secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento en que deba procederse a su apertura en público de las mismas.

Cada licitador no podrá presentar más de una oferta, sin perjuicio de la admisibilidad de variantes o mejoras cuando se permita su presentación.

Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él suscritas.

Las proposiciones podrán presentarse, por correo, por telefax, o por medios electrónicos, informáticos o telemáticos, en cualquiera de los lugares establecidos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Cuando las proposiciones se envíen por correo, el empresario deberá justificar la fecha de imposición del envío en la oficina de Correos y anunciar al órgano de

eskaintza bidali duela jakinarazi beharko dio kontratazio-organoari. Jakinarazpen horretan espedientearen zenbakia, kontratuaren xedearen titulu osoa eta hautagairen izena adierazi beharko ditu.

Bi baldintza horiek bete ezean, eta kontratazio-organoak eskaintza lizitazio-iragarkian zehaztutako epea amaitu ondoren jasoz gero, ez da eskaintza hori onartuko. Edozein kasutan, aipatutako epea amaitu eta hamar egunera dokumentaziorik jaso ez bada, ez da onartuko.

Eskaintza aurkezteko erabil daitezkeen baliabide elektronikoen, informatikoen eta telematikoen Sektore Publikoko Kontratuari buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen hemeretzigarren xedapen gehigarrian ezarritako baldintzak bete behar dituzte.

Lizitazioan parte hartzeko eskaintza bi gutun-azal itxitan aurkeztu behar da. Lizitatuzaileak sinatuko ditu eta jakinarazpenak egiteko helbidea idatziko. Gutun-azalaren izena eta esaldi hau idatziko ditu: "Irain Eskola Publikoaren leihoak aldatzeko kontrataziorako eskaintza". Gutun-azalen izenak hauek dira:

— "A" gutun-azala: **Administrazio-agiriak.**

- "B" gutun-azala: **Eskaintza ekonomikoa.**

Gutun-azal bakoitzean sartu behar diren agiriak originalak edo kopia eskuetsiak izan behar dute, indarrean dagoen legeriaren arabera.

Kartazal bakoitzean agiri hauek sartu behar dira, zenbakiz zerrendatuta:

**«A» GUTUN-AZALA**

contratación la remisión de la oferta mediante télex, fax o telegrama en el mismo día, consignándose el número del expediente, título completo del objeto del contrato y nombre del licitador.

Sin la concurrencia de ambos requisitos, no será admitida la proposición si es recibida por el órgano de contratación con posterioridad a la fecha de terminación del plazo señalado en la invitación de licitación. En todo caso, transcurridos diez días siguientes a esa fecha sin que se haya recibido la documentación, esta no será admitida.

Los medios electrónicos, informáticos y telemáticos utilizables deberán cumplir, además, los requisitos establecidos en la disposición adicional decimonovena de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.

Las ofertas para tomar parte en la negociación se presentarán en dos sobres cerrados, firmados por el candidato y con indicación del domicilio a efectos de notificaciones, en los que se hará constar la denominación del sobre y la leyenda "Oferta para el contrato correspondiente al cambio de ventanas en el Colegio Público Irain". La denominación de los sobres es la siguiente:

— Sobre "A": **Documentación Administrativa.**

Sobre "B": **Proposición Económica.**

Los documentos a incluir en cada sobre deberán ser originales o copias autenticadas, conforme a la Legislación en vigor.

Dentro de cada sobre, se incluirán los siguientes documentos así como una relación numerada de los mismos:

**SOBRE «A»**

## ADMINISTRAZIO AGIRIAK

a).- Agirien zerrenda.

b).- Lizitatzaillearen edo bere ordezkariaren Nortasun Agiria. Beste pertsona edo erakunderen baten ordezkariak jarduten den kasuetan, horretarako behar adinako ahalordea.

c).- Eskaintzailea pertsona juridikoa denean, eraketaren edo aldaketaren eskritura, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatua, eta identifikazio fiskalaren zenbakia, inskripzioa beharrezko litzatekeenean aplikagarri den merkataritza-legeriaren arabera. Horrela ez balitz, egoki den Erregistro Ofizialean inskribaturik dauden jarduteko gaitasunaren eraketa-eskritura edo agiria, estatutuen edo sortze-ekitaldiko aktaren bidez egingo da. Bertan bere jardueraren arauak azalduko lirateke.

d).- Erantzukizunpeko adierazpena, urriaren 30eko 30/2007 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoak, 49. artikuluan zehazten dituen debekuetako bat bera ere ez duela adierazten duena.

Aitorpen horretan adierazi behar da hautagaia egunean dagoela indarrean dauden legeak xedatzen dituzten zerga-betebeharretan eta gizarte-segurantzarekikoetan. Hala ere, eskaintza guztien artean hautatutako enpresariak, horren egiaztagiria aurkeztu beharko ditu esleipena egin aurretik.

**Nafarroako Gobernuaren Kontratisten erregistro ofizialak emandako inskripzio-ziurtagiria dutela egiaztatzen duten enpresek, ez dute aurkeztu beharko goiko a) b) c) eta d) ataletan eskatzen**

## DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA

a).- La relación de documentos presentados.

b).- Documento nacional de identidad del/de la licitador/a o de su representante. En el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, además, poder bastante.

c).- Cuando el/la licitador/a sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acta fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

d).- Declaración expresa responsable de no estar incurso/a en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 49 de la Ley de Contratos del Sector Público.

Esta declaración incluirá la manifestación de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, sin perjuicio de que la justificación acreditativa de tal requisito deba presentarse, antes de la adjudicación, por el empresario a cuyo favor se vaya a efectuar ésta.

**Aquellas empresas que acrediten estar en posesión del certificado de inscripción en el Registro Oficial de Contratistas, expedido por el Gobierno de Navarra, quedarán exentas de**

**diren agiriak.**

e).- Kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala betetzen dituela frogatzen duten agiriak, aurretik zehaztutako moduan.

f).- Jakinarazpenak bidaltzeko posta elektronikoko helbide bat.

g).- Gizarte-gaietan eta, bereziki, segurtasun, higiene eta osasun gaietan hutsegite oso larriagatik zigortuak ez izanaren berariazko adierazpena. Kasu orotan, horiek guztiak esleipena egin aurretik egiaztatu beharko dira.

h).- Enpresa-buru batzuk aldi baterako Enpresa Batasun bat eraturik aurkezten direnean lehiaketara, batasun horretako kide bakoitzak aurreko ataletan ezarri denaren arabera egiaztatu beharko du jarduteko gaitasuna.

i) Atzerriko enpresek Espainiako edozein ordenatako epaitegi eta auzitegietako jurisdikzioaren pean jartzen direla adierazi behar dute, kontratutik zuzenean edo zeharka sor daitekeen edozein gorabehera ebazteko eta, hala badagokio, lizitatzailleak dagokiokoen atzerriko jurisdikzio-foruari uko egiten diola.

j) Behin behineko bermea. Lizitatzailleak, lizitazioaren zenbatekoaren % 2a adinakoa, BEZa barne (hau da, 1.705,37 €) , jarria duen agiria sartu beharko du. Behien betiko bermearentzat 15. puntuaren ezarritako edozein aukera erabiliz egingo da.

k) 1/2015. Foru Legearen ezarritakoaren arabera, azaldu beharko du betetzen dituela lanari, Gizarte Segurantzari eta lan-osasun eta segurtasunari buruzko

**presentar la documentación relacionada en los apartados a) b) c) y d) anteriores.**

e).- Acreditación de la solvencia económica, financiera y técnica del licitador, en la forma señalada anteriormente.

f).- En su caso, una dirección de correo electrónico en que efectuar las notificaciones.

g).- Declaración expresa de no haber sido sancionados/as por falta muy grave en materia social, y en especial en materia de seguridad y salud en el trabajo. En todo caso, tales circunstancias deberán acreditarse con carácter previo a la adjudicación.

h).- En el caso de que varios/as empresarios/as acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresarios, cada uno/a de los/as que la componen deberá acreditar su capacidad de obrar conforme a lo establecido en los puntos anteriores.

i).- Las empresas extranjeras presentarán declaración de someterse a la Jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

j) Fianza provisional. El licitador deberá incluir un documento acreditativo de la constitución de la garantía de un 2% del importe del precio de licitación, incluido el IVA (esto es: 1.705,37 €). Se hará en cualquiera de las formas establecidas en el punto 15, relativo a la fianza definitiva.

k) Conforme a lo establecido por la Ley Foral 1/2015, deberá indicar que el contrato se halla sujeto al cumplimiento de las

xedapenak (lege, araudi eta hitzarmenetakoak direla ere), batik bat enpresa kontratistaren jarduenari dagokion sektoreko esparru txikiena duen azken lan-hitzarmen kolektiko sektorialaren ezarritako baldintzak.

disposiciones legales, reglamentarias y y convencionales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo y, en particular, a las condiciones establecidas por el último convenio colectivo sectorial del ámbito más inferior existente en el sector en el que se encuadre la actividad de la empresa contratista.

## **«B» GUTUN-AZALA. ESKAITZA EKONOMIKOA**

## **SOBRE «B» PROPOSICIÓN ECONÓMICA**

Eskaintza ekonomikoa, I Eranskineko ereduari egokituta

Proposición económica ajustada al modelo que se adjunta en el Anexo I

### **12. Kontratua esleitzeko irizpideak:**

### **12. Criterios para la adjudicación del contrato.**

Bakarrik prezioa kontuan hartuko da.

Se tendrá en cuenta exclusivamente el precio.

Kontratuaren prezioaren barruan sartuta dago unitateko prezioen zerrenda. Unitateko prezioak behar bezala banakatuta daude, eta kontratua gauzatzean horiek zuzenduko dute. Prezio horiek ez badira aurkezten, lizitatuak Administrazioaren aurrekontuko berak aurkeztuko dituela joko da, bere proposamen ekonomikoko edukiaren beherako ehuneko berean eraginak.

El precio del contrato incluirá una relación de precios unitarios, debidamente desglosados, que son los que regirán durante la ejecución del mismo. Si tales precios no son presentados se entenderá que el licitador aporta los mismos del presupuesto de la Administración, afectados en igual porcentaje de baja que el contenido en su proposición económica.

Proposamen ekonomikok berdinak izango balira, bere langilegoaren %2 gutxienez elbarrituek osatzen duten enpresa pribatu edo publikoek aurkeztutako proposamenek lehentasuna izango dute kontratuaren esleipenean.

En el caso de que las propuestas económicas fueran iguales, en la adjudicación del contrato, se dará preferencia a las proposiciones presentadas por aquellas empresas públicas o privadas que, en el momento de acreditar su solvencia técnica, tengan en su plantilla un número de trabajadores minusválidos no inferior al 2%.

Proposamen ekonomikoen kartazalen irekiera ekitaldi publikoan egingo da eta bertara, lizitatuak guztiak deituak izango

La apertura de los pliegos con las ofertas económicas se realizará en acto público, al que serán previamente

dira.

**13. Eskaintzak ohiz kanpoko balioak edo balio neurrigabeak dituela aintzat hartzeko irizpideak.**

Eskaintzak ohiz kanpoko balioak edo neurrigabeak dituela hartuko da aintzat honako kasu hauetan: Kontratu Publikoen 6/2006 Foru Legearen 91. artikulua ezarritakoetan.

**14. Agiriak eskatzea.**

Esleipen proposamena arrazoitutako ebazpenaren bidez erabakiko du kontratazio- organoak. Ebazpen hori izangaiei edo lizitatzailerei jakinaraziko zaie, eta Nafarroako Kontratazio Atarian argitaratuko da..

Kontratazio organoak ekonomikoki abantailatsuena den eskaintza aurkeztu duen lizitatzailari errekerituko dio, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik hasita hamar egun balioduneko epean, agiri hauek aurkezteko: bere zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela ziurtatzen duen agiria, kontratatzeko gaitasuna duela ziurtatzen duena edo, kontratua egikaritzean jarriko dituen bitartekoak badituela baieztatzen duen ziurtagiria; eta behin betiko bermea eratu duela ziurtatzen duen agiria.

Ziurtagiri horiek bitarteko elektronikoen, informatikoen edo telematikoen bitartez helaraz dakizkioke kontratazio-organuari, baldintza-orri hauetan kontraktorik adierazi ezean.

**15. Behin betiko bermea**

Eskaintza hoberena aurkeztu duen lizitatzailak behin betiko bermea eratu beharko du, esleipenaren zenbatekoaren %4 adinako, BEZ barne.

Behin betiko berme hori ondorengo moduetatik edozeinetan eratu ahal izango

convocados los licitadores.

**13. Criterios para la consideración de que la oferta contiene valores anormales o desproporcionados.**

Se considerará que la oferta contiene valores anormales o desproporcionados en los casos establecidos por el artículo 91 de la Ley Foral 6/2006 de Contratos Públicos.

**14. Requerimiento de documentación.**

La propuesta de adjudicación se acordará por el órgano de contratación en resolución motivada que será notificada a los/las candidatos/as o licitadores/as y será publicada en Portal de Contratación de Navarra.

El órgano de contratación requerirá al licitador que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación justificativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato y de haber constituido la garantía definitiva que sea procedente.

Los correspondientes certificados podrán ser expedidos por medios electrónicos, informáticos o telemáticos, salvo que se establezca otra cosa en estos pliegos.

**15. Garantía definitiva.**

El licitador que hubiera presentado la oferta más ventajosa deberá acreditar la constitución de la garantía de un 4% del importe de adjudicación, incluido el IVA.

Esta garantía podrá prestarse en alguna de las siguientes formas:

da:

- a) Dirutan edo Zor Publikoko balioetan, kasu bakoitzean, Lege hori garatzen duten arauetan ezarritako baldintzen arabera. Eskudirua eta idazpena duten balioen ibilgetze-ziurtagiriak erakunde hauetakoren batean gordailutu behar dira: Gordailuen Kutxa Nagusian, edo Ekonomia eta Ogasun Ministerioaren ordezkarietzako sukurtsaletan, edo kontratugile izan eta ondorioen onuradun diren autonomia-erkidegoetako edo toki-entitateetako haren pareko kutxa edo establezimendu publikoetan, Lege hori garatzen duten arauak xedatutako modu eta baldintzetan.
- b) Abal bidez. Abal hori aipatutako Legea garatzen duten arauak xedatutako modu eta baldintzetan mailegatu beharko dute Espainian jarduteko baimena duten bankuek, aurrezki kutxek, kreditu kooperatibek edo elkarren bermerako sozietateek. Abala aurreko a) atalean adierazitako establezimenduetako batean gordailatu behar da.
- c) Kauzio-aseguraren kontratu bidez. Kontratu hori aipatutako Legea garatzen duten arauak xedatutako modu eta baldintzetan egin beharko du arlo horretan jarduteko baimena duen entitate aseguratzailer batek. Aseguraren ziurtagiria aurreko a) atalean adierazitako establezimenduetako batean aurkeztu behar da.

Bermea ez da itzuli edota suntsituko kontratua modu egokian gauzatu arte eta bermearen epea bukatu arte.

## 16. Kontratuaren esleipena

Behin eskatutako dokumentazioa jasota,

a) En efectivo o en valores de Deuda Pública, con sujeción, en cada caso, a las condiciones establecidas en las normas de desarrollo de esta Ley. El efectivo y los certificados de inmovilización de los valores anotados se depositarán en la Caja General de Depósitos o en sus sucursales encuadradas en las Delegaciones de Economía y Hacienda, o en las Cajas o establecimientos públicos equivalentes de las Comunidades Autónomas o Entidades locales contratantes ante las que deban surtir efectos, en la forma y con las condiciones que las normas de desarrollo de esta Ley establezcan.

b) Mediante aval, prestado en la forma y condiciones que establezcan las normas de desarrollo de esta Ley, por alguno de los bancos, cajas de ahorros, cooperativas de crédito, establecimientos financieros de crédito y sociedades de garantía recíproca autorizados para operar en España, que deberá depositarse en los establecimientos señalados en la letra a) anterior.

c) Mediante contrato de seguro de caución, celebrado en la forma y condiciones que las normas de desarrollo de esta Ley establezcan, con una entidad aseguradora autorizada para operar en el ramo. El certificado del seguro deberá entregarse en los establecimientos señalados en la letra a) anterior.

La garantía no será devuelta o cancelada hasta que se haya producido el vencimiento del plazo de garantía y cumplido satisfactoriamente el contrato.

## 16. Adjudicación del contrato

Recibida la documentación solicitada, el

kontratazio organoak kontratua esleitu beharko du agiriak jaso eta bost laneguneko epean.

Udalak lizitazioa esleitu gabe utzi ahalko du.

Esleipena arrazoitutako ebazpenaren bidez erabakiko du kontratazio organoak. Ebazpen hori izangaiei edo lizitatzaillei jakinaraziko zaie eta, era berean, Nafarroako Kontratazio Atarian argitaratuko da.

Kasu orotan, bai kanpoan utzitako lizitatzailleek bai baztertutakoek esleipen erabakiaren aurka behar bezala arrazoitutako errekurtsioa aurkeztu ahal izan dezaten, jakinarazpenak nahitaez azaldu beharko du beharrezkoa den informazioa. Bereziki, ondorengoak azalduko ditu:

- Baztertutako hautagaiei dagokionez, bere hautagaitza ezesteko arrazoiaren azalpen laburtua.
- Esleipen prozeduratik kanpoan utzi diren lizitatzaillei dagokionez, euren eskaintza ez onartzearen arrazoiaren azalpen laburtua.
- Jakinarazpenean errekurtsioak formalizatzeko epea azalduko da.

Jakinarazpena, jasotzaileak hori jaso duela ziurtatzea ahalbideratzen duen edozein modutan egin daiteke. Bereziki, posta elektronikoz egin daiteke, hautagaiek edo lizitatzailleek euren eskaintzetan adierazitako helbidera bidaliz.

## 17. Kontratua formalizatzea

Kontratu Publikoen 6/2006 Foru

órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

El Ayuntamiento podrá declarar desierta la licitación.

La adjudicación que deberá ser motivada se notificará a los candidatos o licitadores y, simultáneamente, se publicará en el Portal de Contratación de Navarra.

La notificación deberá contener, en todo caso, la información necesaria que permita al licitador excluido o candidato descartado interponer recurso suficientemente fundado contra la decisión de adjudicación. En particular expresará los siguientes extremos:

- En relación con los candidatos descartados, la exposición resumida de las razones por las que se haya desestimado su candidatura.
- Con respecto de los licitadores excluidos del procedimiento de adjudicación también en forma resumida, las razones por las que no se haya admitido su oferta.
- En la notificación se indicará el plazo en que debe procederse a la formalización de recursos.

La notificación se hará por cualquiera de los medios que permiten dejar constancia de su recepción por el destinatario. En particular, podrá efectuarse por correo electrónico a la dirección que los licitadores o candidatos hubiesen designado al presentar sus proposiciones.

## 17. Formalización del contrato.

Conforme a lo establecido por el artículo

Legearen (3/2013 Foru Legeak aldatu zuena) 93.2.a) artikuluan ezarritakoaren arabera, esleipenaren eraginkortasuna, 10 laneguneko epeaz geldiaraziko da, esleipenaren jakinerazpena azaltzen duen agiriak bidatzen diren egunetik kontatuz.

Kontratua formalizatuko da esleipena jakinarazi eta hurrengo hamabost laneguneko epean; agiri hori nahikoa titulu izango da edozein erregistro publikotara sarbidea izateko

Esleipendunak eska dezake kontratua eskritura publikora igotzeko. Kasu horretan, eragindako gastuak bere kontura izango dira.

#### **18. Konfidentzialtasuna.**

Esleipena iragartzearen inguruan eta hautagai eta lizitatzaillei eman beharreko informazioari buruz urriaren 30eko 30/2007 Legearen xedapenek diotena baztertu gabe, eskaintzarekin igorritako informazioa sekretupekoa dela ebatzi ahalko dute, batez ere, sekretu tekniko edo komertzialak eta eskaintzaren alderdi konfidentzialak aipatzen direnean. Kontratazio organoek ezin izango dute informazio hori zabaldu haien baimenik gabe.

Betebehar beretsua du kontratistak kontratua jaso orduko duen informazioarekiko, kontratuan bertan edo pleguetan ezarritakoagatik edo informazioaren ezaugarriengatik hala egiteko eskatzen bazaio. Betebehar horrek bost urte iraungo du informazioa jasotzen den unetik, pleguek edo kontratuak epe luzeago bat jartzen ez badute.

#### **19. Kontratuaren arduraduna, obraren zuzendaria eta obraren ordezkaria.**

93.2.a) de la Ley Foral 6/2006 de Contratos Públicos (modificada por la Ley Foral 3/2013), la eficacia de la adjudicación quedará suspendida durante el plazo de 10 días naturales contados desde la fecha de remisión de la notificación de la adjudicación.

La formalización del contrato en documento administrativo se efectuará dentro de los quince días hábiles siguientes a contar desde la fecha de la notificación de la adjudicación; constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público.

El contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

#### **18. Confidencialidad.**

Sin perjuicio de las disposiciones de la Ley 30/2007, de 30 de Octubre relativas a la publicidad de la adjudicación y a la información que debe darse a los candidatos y a los licitadores, éstos podrán designar como confidencial parte de la información facilitada por ellos al formular las ofertas, en especial con respecto a los secretos técnicos o comerciales y a los aspectos confidenciales de las mismas. Los órganos de contratación no podrán divulgar esta información sin su consentimiento.

De igual modo, el contratista deberá respetar el carácter confidencial de aquella información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato a la que se le hubiese dado el referido carácter en los pliegos o en el contrato, o que por su propia naturaleza deba ser tratada como tal. Este deber se mantendrá durante un plazo de cinco años desde el conocimiento de esa información, salvo que los pliegos o el contrato establezcan un plazo mayor.

#### **19. Responsable del contrato, dirección de la obra y delegado de la obra.**

Kontratazio organoak kontratuaren arduraduna izango den pertsona bat izendatu ahal izango du.

Kontratazio organoak izendatzen duen obra zuzendaria izango da kontraturiko obra behar bezala egiteko zuzendaritza, ikuskaritza, egiaztatze eta zaintza lanak egingo dituen. Obra zuzendariak kontratazio organoak izendatzen duen pertsonaren laguntza eduki ahal izango du.

Kontratistaren obra ordezkaria teknikari tituluduna izango da, eta egiaztaturiko esperientzia izango du kontratuaren xede den obraren antzekoak diren beste obra batzuetan.

#### **20. Lanen hasiera**

Lanak hasteko eperik ez da finkatzen.

#### **21. Laneko segurtasun eta osasun programa.**

Obra zibila txikia denez, ez da beharrezkoa.

#### **22. Epeak.**

Esleipendunak kontratua betetzeko ezarritako epe osoa bete beharko du; baita epe partzialak ere, halakorik ezarri bada. Epe horiek zuinketa egiaztatzeak akta sinatu den egunaren biharamunetik hasiko dira zenbatzen.

#### **23. Kontratua ez betetzearen ondoriozko zigorrak.**

Kontratatzaileari zigorrak ezarriko zaizkio ondoren azaldutakoetakoren bat egiten duenean:

a) **Exekuzioko baldintza bereziak ez betetzea.** Plegu honetan zehaztutako

El órgano de contratación podrá designar una persona responsable del contrato.

El Director de obra que se designe por el órgano de contratación ejercerá las funciones de dirección, inspección, comprobación y vigilancia necesarias para la correcta ejecución de la obra contratada. El Director de las obras podrá estar auxiliado por el personal que el órgano de contratación designe.

El Delegado de obra del contratista deberá ser un técnico titulado, con experiencia acreditada en obras de similar naturaleza a las que son objeto de este contrato.

#### **20. Inicio de los trabajos.**

No se establece fecha para el inicio de los trabajos.

#### **21. Plan de seguridad y salud en el trabajo.**

No es necesario, dada la poca entidad de la obra civil.

#### **22. Plazos.**

El adjudicatario estará obligado al cumplimiento del plazo total fijado para la realización del contrato, así como de los plazos parciales que, en su caso, se hubieran establecido, que comenzarán a contar para el adjudicatario a partir del día siguiente a la firma del acta de comprobación del replanteo.

#### **23. Penalizaciones al contratista por incumplimiento de contrato**

Se impondrán penalidades al contratista cuando incurra en alguna de las causas previstas a continuación:

a) **Por incumplimiento de las condiciones especiales de ejecución.** El

exekuzio baldintzetako baten bat ez betetzeak honako zigor hauek ekarriko dizkio kontratistari:

- Arau orokor gisa, haien zenbatekoa kontratuaren aurrekontuaren % 1 izango da, betiere, kontratazio organoak ez-betetzea larria edo oso larria dela arrazoitzen eta adierazten ez badu; kasu horietan % 5 edo gehienez % 10era artekoa izango da, hurrenez hurren. Ez-betetzea behin baino gehiagotan egitea aintzat hartu ahal izango da larritasuna neurtzeko garaian.

- Zigor horiek kontratistari ordaindu beharreko zenbateko osotik edo partzialetik kenduko dira zuzenean; bestela bermetik, Sektore Publikoko Kontratuen 196.8 artikuluan ezarritakoari jarraiki.

Esleipendunak exekuzio baldintza bereziak betetzen dituen ala ez egiaztatu ahal izango du kontratazio organoak kontratuaren exekuzio aldian, edozein unetan, eta, dena dela, obrak bukatzean egiaztatuko du.

**b) Betetze akastunagatik.** Betetze akastunengatik honako zigor hauek ezarriko dira:

- Obrak amaitu edo entregatzeko unean ez badaude prest kontratistari egotz dakizkioken arrazoiengatik.

- Arau orokor gisa, haien zenbatekoa kontratuaren aurrekontuaren % 1 izango da, betiere, kontratazio organoak ez-betetzea larria edo oso larria dela arrazoitu eta adierazten ez badu; kasu horietan % 5 edo gehienez % 10era artekoa izango da, hurrenez hurren. Ez-betetzea behin baino gehiagotan egitea aintzat hartu ahal izango da larritasuna neurtzeko garaian.

- Dena dela, zigorrak ezartzeak ez du akatsak konpontzeko legezko

incumplimiento de cualquiera de las condiciones de ejecución establecidas en este pliego dará lugar a la imposición al contratista de las siguientes penalidades:

- Como regla general, su cuantía será un 1% del importe de adjudicación del contrato, salvo que, motivadamente, el órgano de contratación estime que el incumplimiento es grave o muy grave, en cuyo caso podrán alcanzar hasta un 5% o hasta el máximo legal del 10%, respectivamente. La reiteración en el incumplimiento podrá tenerse en cuenta para valorar la gravedad.

- Se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse al contratista, o sobre la garantía, conforme al artículo 196.8 de la Ley de Contratos del Sector Público.

El cumplimiento por el adjudicatario de las condiciones especiales de ejecución podrá verificarse por el órgano de contratación en cualquier momento durante la ejecución del contrato y, en todo caso, se comprobará al tiempo de la recepción de las obras.

**b) Por cumplimiento defectuoso.** Se impondrán penalidades por cumplimiento defectuoso en los siguientes términos:

- Si, al tiempo de la recepción, las obras no se encuentran en estado de ser recibidas por causas imputables al contratista.

- Como regla general, su cuantía será un 1% del presupuesto del contrato, salvo que, motivadamente, el órgano de contratación estime que el incumplimiento es grave o muy grave, en cuyo caso podrán alcanzar hasta un 5% o hasta el máximo legal del 10%, respectivamente. La reiteración en el incumplimiento podrá tenerse en cuenta para valorar la gravedad.

- En todo caso, la imposición de las penalidades no eximirá al contratista de la obligación que legalmente le incumbe en

betebeharretik aske utziko.

**c) Esleipen irizpideak ez betetzeagatik.** Kontratatari esleipen irizpideak ez betetzeagatik zigorrak ezarriko zaizkio:

- Kontratuaren exekuzio aldian edo haien amaitzeko unean kontratatari eskaintzan bere gain hartutako konpromisoren bat bete ez duela antzematen bada.

- Kontratatari bete ez duen puntuak esleipen irizpide bati eragiten diola ikusteko, kontuan hartuko da bete ez duen irizpidearen puntuari % 25 kendu zaiolako eskaintza hori garaile izango zen ala ez. Kenketa hori dela eta garaile izateari utziko balio, aintzat hartuko da ez-betetzeak esleipen irizpide bati eragiten diola.

- Arau orokor gisa, haien zenbatekoa kontratuaren aurrekontuaren % 1 izango da, betiere, kontratazio organoak ez-betetzea larria edo oso larria dela arrazoitu eta adierazten ez badu; kasu horietan % 5 edo gehienez % 10era artekoa izango da, hurrenez hurren. Ez-betetzea behin baino gehiagotan egitea aintzat hartu ahal izango da larritasuna neurtzeko garaian.

**d) Atzerapenagatik.** Kontratatari, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, atzerapena eragingo balu, amaierako epeari dagokionez edo ezarritako epe partzialei dagokienez, Sektore Publikoko Legearen 196. artikuluan ezarritakoa beteko da, zigorrak ezartzeko.

#### **24. Azpikontratazioa.**

Esleipendunak kontratuaren burutzapen partziala hirugarrenekin kontratatuko balu, hori SPKLko 210. artikuluan xedatutakoari jarraiki egingo da, eta azpikontratatari eta hornitzaileei egin beharreko ordainketak SPKLko 211. artikuluan xedatutakoari doituko zaio.

Kontratatari Kontratu Publikoen Legearen 210.2 artikuluan ezarritako

kuanto a la reparación de los defectos.

**c) Por incumplir criterios de adjudicación.** Se impondrán al contratista penalidades por incumplir los criterios de adjudicación en los siguientes términos:

- Si, durante la ejecución del contrato o al tiempo de su recepción, se aprecia que, por causas imputables al contratista, se ha incumplido alguno o algunos de los compromisos asumidos en su oferta.

- Para considerar que el incumplimiento afecta a un criterio de adjudicación será preciso que al descontarse un 25 por 100 de la puntuación obtenida por el contratista en el criterio de adjudicación incumplido, resultara que su oferta no habría sido la mejor valorada.

- Como regla general, su cuantía será un 1% del presupuesto del contrato, salvo que, motivadamente, el órgano de contratación estime que el incumplimiento es grave o muy grave, en cuyo caso podrán alcanzar hasta un 5% o hasta el máximo legal del 10%, respectivamente. La reiteración en el incumplimiento podrá tenerse en cuenta para valorar la gravedad.

**d) Por demora.** Cuando el contratista, por causas que le fueran imputables, hubiera incurrido en demora, tanto en relación con el plazo total como con los plazos parciales establecidos, se estará a lo dispuesto en el artículo 196 de la Ley de Contratos del Sector Público en cuanto a la imposición de estas penalidades.

#### **24. Subcontratación.**

La contratación por el/al adjudicatario/a de la realización parcial del contrato con terceros estará sujeta a los requisitos establecidos en el artículo 210 LCSP, así como el pago a subcontratistas y suministradores deberá ajustarse a lo dispuesto en el artículo 211 LCSP.

Cuando el contratista incumpla las condiciones para la subcontratación

azpikontratatzeko baldintzak betetzen ez dituenean, edo azpikontratatzeko gehieneko muga errespetatzen ez duenean, zigorra ezarriko zaio 210.3 artikuluan ezarritakoa betez:

- Zigor horiek kontratistari ordaindu beharreko zenbateko osotik edo partzialetik kenduko dira zuzenean; bestela bermetik, Sektore Publikoko Kontratuen 196.8 artikuluan ezarritakoari jarraiki.

- Arau orokor gisa, haien zenbatekoa kontratuaren aurrekontuaren % 5 izango da, betiere, kontratazio organoak ez-betetzea larria edo oso larria dela arrazoitu eta adierazten ez bada; kasu horietan % 10 edo gehienez % 50era artekoa izango da, hurrenez hurren. Ez-betetzea behin baino gehiagotan egitea aintzat hartu ahal izango da larritasuna neurtzeko garaian.

## **25. Kontratua betetzea.**

Kontratuaren amaierarako Sektore Publikoaren Legearen 218. artikuluan ezarritakoa beteko da, baita Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorraren 163. artikuluan eta ondorengoetan ezarritakoa ere.

Obra entregatzerakoan kontratistak honako hauek bete dituela egiaztatuko da bereziki:

- 1.- Obren azken garbitasuna; kontratistak hasierako egoeran utzi beharko ditu obren eraginpean egondako eremuak eta egon ez direnak.
- 2.- Kontratua akatsik gabe betetzea.
- 3.- Esleipen irizpideak betetzea.
- 4.- Exekuzio baldintzak betetzea.

## **26. Kontratua gauzatzeko orduan bete**

establecidas en el artículo 210.2 de la Ley de Contratos del Sector Público o el límite máximo especial establecido para la subcontratación se impondrá la penalidad regulada en el artículo 210.3, con sujeción a lo siguiente:

- Se hará efectiva mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse al contratista, o sobre la garantía, conforme al artículo 196.8 de la LCSP.

- Como regla general, su cuantía será un 5% del importe del subcontrato, salvo que, motivadamente, el órgano de contratación estime que el incumplimiento es grave o muy grave, en cuyo caso podrá alcanzar hasta un 10% o hasta el máximo legal del 50%, respectivamente. La reiteración en el incumplimiento podrá tenerse en cuenta para valorar la gravedad.

## **25. Cumplimiento del contrato.**

La recepción del contrato se regirá por lo establecido en el artículo 218 de la Ley de Contratos del Sector Público y en los artículos 163 y siguientes del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Al tiempo de la recepción se comprobará en particular el cumplimiento por el contratista de las siguientes obligaciones:

- 1.- El despeje final de las obras, debiendo el contratista haber restituido a su situación inicial las zonas afectadas por las obras y no ocupadas por ellas.
- 2.- El cumplimiento no defectuoso del contrato
- 3.- El cumplimiento de los criterios de adjudicación.
- 4.- el cumplimiento de las condiciones de ejecución.

## **26. Condiciones lingüísticas en la**

### **beharreko hizkuntza baldintzak.**

“Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak bi hizkuntza ofizialetan egongo dira: euskara eta gaztelera. Baldintza hau betetzen ez badu, urriaren 30eko 30/2007 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoak, 196. artikuluan aurreikusitako zigorra jarriko zaio esleipendunari kontratuaren xede den prestazioa behar bezala ez betetzeagatik. Zigorren zenbatekoa ez betetzearen larritasunaren arabera izango da, proportzionaltasun printzipioari jarraikiz.”

### **27. Kontratua bertan behera uztea.**

Kontratua amaitzeko Nafarroako Foru Komunitateko araudia jarraituko da eta baita ere Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 205. artikulutik 208ra ezarritakoa beteko da oro har, eta obra kontratuarentzat, bereziki, Lege horretako 220. artikulutik 222.ra ezarritakoa, baita Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorren 109. artikulutik 113.ra eta 172. artikuluan ezarritakoa ere.

Bereziki, kontratua amaitzeko arrazoitzat hartuko da 28. klausularen lehenengo paragrafoan ezarritako exekuzio baldintza ez betetzea, hura oso larritzat hartu behar denean, 30. klausulako a) letraren azken paragrafoan ezarritakoari jarraiki.

Dena dela, kontratua kontratistari egotz dakiokeen arrazoi bategatik amaitzen bada, Legearen 208.4 artikuluan ezarritakoa beteko da.

Kontratua amaitutzat eman ahalko izango da baita ere, urtarrilaren 22ko 1/2015. Foru Legeak ezarritako arrazoiengatik.

### **28. Bermealdia.**

Bermearen epea gutxienez **bi urtekoa**

### **ejecución del contrato**

Los rótulos, avisos, señalizaciones y otras comunicaciones de carácter general se realizarán en las dos lenguas oficiales; euskera y castellano. El incumplimiento de este requisito lingüístico dará lugar a la imposición de la penalidad prevista en el artículo 196 de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, por ejecución defectuosa de la prestación objeto del contrato. La penalidad será conforme a la gravedad del incumplimiento, de acuerdo con un criterio de proporcionalidad.

### **27. Resolución del contrato.**

La resolución del contrato se regirá por lo establecido con carácter general en la normativa propia de la Comunidad Foral de Navarra, además de en los artículos 205 a 208 de la Ley de Contratos del Sector Público y específicamente para el contrato de obras en los artículos 220 a 222 de dicha Ley, así como en los artículos 109 a 113 y 172 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

En particular se considerará causa de resolución del contrato el supuesto de incumplimiento de la condición de ejecución establecida en la cláusula 28 en su primer párrafo cuando éste deba considerarse como muy grave de conformidad con lo establecido en la cláusula 30, letra a) último párrafo.

En todo caso en caso de resolución del contrato por causa imputable al contratista se estará a lo dispuesto en el artículo 208.4 de la Ley.

También podrá ser resuelto el contrato por las causas establecidas por la Ley Foral 1/2015, de 22 de enero.

### **28. Plazo de garantía.**

El plazo de garantía será de **dos años**

izango da edo kontratistak eskainitakoa. Epe hori obra entregatzen den unetik aurrera hasiko da zenbatzen.

Epe horretan Administrazio Publikoaren Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorraren 167. artikuluan ezarritakoa aplikatuko da, kontratistaren betebeharrei dagokionez, baita Administrazioak kontratistari instalazioari eusteko beharrezkoak diren lanak eginarazteko duen gaitasunari dagokionez ere, ez-betetzea gertatuz gero.

Bermearen epean instalazioei eustek eragiten dituen gastu guztiak kontratistaren konturakoak izango dira, eta ez du horregatik inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango. Ezinbesteko kasuan gertaturiko kalteak betebeharrorretatik kanpo geratuko dira eta korporazioak ordainduko ditu, baina hark kontratistari lanak eginarazteko gaitasuna izango du.

## 29. Likidazioa

Aurreko klausulak zehazten duen berme-epea igaro ostean, kontratuaren likidazioari ekingo zaio Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Araudi Orokorraren 169. artikulua jarraiki.

## 30. Administrazioaren eskumenak

Urriaren 30eko 30/2007 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoak, 194. artikuluan xedatzen duenaren arabera, kontratazio-organoak eskumen hauek ditu:

- a) Kontratua interpretatzekoa.
- b) Kontratua betetzeari dagozkion zalantzei buruzko erabakiak hartzea.
- c) Kontratua aldatzea, interes publikoari dagozkion arrazoiak direla medio.

como mínimo o el establecido en la oferta presentada, y comenzará a partir de la fecha de la recepción.

Durante este plazo se aplicará lo establecido en el artículo 167 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas en cuanto a las obligaciones del contratista, así como en lo relativo a la facultad de la Administración de, en caso de incumplimiento, ejecutar a costa de aquél los trabajos necesarios para la conservación de la instalación.

Todos los gastos que se ocasionen por la conservación de las instalaciones durante el periodo de garantía serán de cuenta del contratista no teniendo derecho a ninguna indemnización por este concepto. Se exceptúan los daños ocasionados en la instalación por fuerza mayor, que serán soportados por la Corporación, si bien ésta tendrá la facultad de exigir al contratista que realice las obras de reparación.

## 29. Liquidación

Transcurrido el plazo de garantía a que se refiere la cláusula anterior se procederá a la liquidación del contrato conforme a lo dispuesto en el artículo 169 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

## 30. Prerrogativas de la Administración

El órgano de contratación, de conformidad con el artículo 194 de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, ostenta las siguientes prerrogativas:

- a) Interpretación del contrato.
- b) Resolución de las dudas que ofrezca su cumplimiento.
- c) Modificación del contrato por razones de interés público.
- d) Acordar la resolución del contrato

d) Kontratua suntsiaraztea eta erabaki horien ondorioak zehaztea. y determinar los efectos de ésta.

### 31. Jurisdikzioa.

Kontratua betetzerakoan sor daitezkeen zalantzak kontratazio organoak konponduko ditu. Hura amaitzeko hartutako erabakiak administrazio bidea amaituko dute, eta administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren bitartez aurkaratu ahal izango dira.

### 31. Jurisdicción.

Las cuestiones que puedan plantearse durante el desarrollo del contrato serán resueltas por el órgano de contratación. Los acuerdos adoptados para su resolución pondrán fin a la vía administrativa, y podrán ser impugnados ante la Jurisdicción contencioso-administrativa.

Lesaka, 2016ko ekainaren 5aa

Lesaka, 5 de junio de 2017.

Alkatea:

El alcalde:



José Luis Echegaray Andueza



## I. ERANSKINA

a) Proposamen ekonomikoa, eredu honi egokitua:

..... jaunak/andreak,  
bizilekua .....  
(kalea eta zk.) ..... (posta-kodea)  
helbidean duenak, NAN zk. ....,  
telefono zk. .... eta  
helbide elektronikoa ..... dituenak

## ANEXO I

a) Proposición económica ajustada al siguiente modelo:

D.....  
con ..... domicilio  
en.....  
CP....., DNI nº.....,  
teléfono..... e-  
mail.....

bere gaitasun juridikoaren eta jarduteko gaitasunaren jabetza osoa izanik, bere izenean (edo ..... jauna/andrea, ..... posta-kodea, telefono zk. .... eta NAN edo IFK ..... -pertsona fisikoa edo pertsona juridikoa den kontuan izanik-dituenaren ordezkari gisa), Irain Eskola Publikoaren leihoak aldatzeko kontratua esleitzeko Lesakako Udalak deitu duen prozedura irekiaren berri izanik, aitortzen dut:

1. Gauzatzeko konpromisoa hartzen dudala, .....€ gehi .....€-ko, % .....-ko BEZari dagokiona (hau da, .....€, BEZa barne) prezioan. Prezioan sartutzat joko dira kontzeptu guztiak, maila fiskaleko edozein zerga, gastu, tasa eta ariel barne, bai eta kontratistaren industria etekina ere.

2. Agiri teknikoaren haren edukia eta Berariazko Klausula Administratiboen Plegua ezagutzen ditudala, eta berariaz eta guztiz onartu eta ontzat hartzen ditudala.

3. Ordezkatzen dudana enpresak betetzen dituela ireki, instalatu eta lanean aritzeko indarreko araudiak eskatzen dituen baldintza eta betebeharrak guztiak.

.....-n, 2017ko ekainaren ...(e)an.  
Sinadura eta zigilua:

en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de..... CP....., teléfono....., y DNI o CIF -según se trate de persona física o jurídica- n°.....), enterado del procedimiento abierto convocado por el Ayuntamiento de Lesaka para la adjudicación del contrato correspondiente al cambio de ventanas en el Colegio Público Irain, declaro:

1º) Que me comprometo a su ejecución por el ..... precio de.....€, más ..... €, correspondientes al.....% de IVA (lo que supone un total de .....€, IVA incluido). Deben entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista.

2º) Que conozco el documento técnico, con su contenido y el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.

3º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.

En....., a.....de junio de 2017  
Firma y sello:

